

CUPRINS

Cuvânt-înainte	9
Cine suntem noi?	13
UTCB – APLR	13
Selfie – autorii	23
România în Europa și în lume	29
Geografia României. Forme de relief	31
România văzută prin ochii lui Sarab și Stefan	35
O cronologie a istoriei poporului român	41
Istoria românilor, pe scurt	42
Rădăcini identitare. Valori de patrimoniu	55
Patrimoniul cultural material românesc	57
Patrimoniul cultural imaterial românesc	60
Îndrumări generale de comportament pentru turiști	64
Trecut și prezent în modul de trai din România	73
Orașe mari din România. Centre universitare importante	75
O oază de latinitate între limbi slave	85
Limba română – o istorie pe scurt	86
Despre scrierea limbii române	91
Competențe lingvistice dincolo de așteptări	101

România culinară	107
Sarab și Stefan discută despre bucătăria românească	110
Sărbători tradiționale și mâncăruri specifice	116
Momente importante din viața omului – obiceiuri și tradiții	119
Botezul	119
Nunta	119
Înmormântarea	120
Tradiții și obiceiuri: muzică, dansuri și port popular	121
Personalități marcante pentru România	127
Mituri și legende românești	135
Stereotipuri cu și despre România	141
Informații utile pentru atenuarea șocului cultural	145
Câteva superstiții românești	145
Zece sfaturi pentru depășirea șocului cultural	149
Situații cu care Sarab și Stefan s-au confruntat în România	153
Cheia exercițiilor	159
Glosar de termeni	189

Cuvânt-înainte

Această carte s-a născut, pe de o parte, din dorința de a dăru, pe de alta, din nevoia de a cunoaște și de a acumula cât mai multe informații despre un spațiu cultural în care protagoniștii trăiesc în această etapă a vieții lor. Autorii, un cadru didactic universitar și doi absolvenți ai Anului pregătit de limba română pentru cetățenii străini, au strâns rândurile și au plecat împreună pe un drum frumos, acela al împărtășirii și al descoperirii, într-o experiență interesantă și inedită. Ce ne recomandă? În primul rând, experiența și rezultatele obținute până acum.

Marinela-Doina Nistea – sunt conferențiar universitar și predau de peste 25 de ani în învățământul superior românesc. Sunt titular al cursului Cultură și civilizație românească de la programul APLR, încă de la înființarea acestuia în cadrul Universității Tehnice de Construcții București, autor de articole de specialitate și organizator de mese rotunde pentru studenți.

Sarab Moustafa – sunt de origine siriană și aparțin primei generații de studenți APLR – UTCB, program de studii pe care l-am încheiat cu rezultate remarcabile. Am absolvit deja cu succes studiile de licență la specializarea Traducere și interpretare din cadrul UTCB, iar în prezent urmez masterul de Traducere și interpretare specializată, limbile engleză-germană.

Stefan Živojinović – sunt pe jumătate român, dar sunt cetățean sârb. Cu o diplomă de licență obținută în țara natală, am venit în România pentru a-mi perfecționa parcursul academic, dar și pentru a cunoaște mai îndeaproape limba și cultura înaintașilor mei pe linie paternă. Sunt masterand la programul Traducere și interpretare specializată, limbile engleză-spaniolă și, în prezent, colegul lui Sarab.

România este „acasă”, așadar, pentru noi. Studiile de licență și de master vor fi continuate și prin studii doctorale, iar visul nostru, al celor trei autori, este ca într-o zi să devenim colegi la Anul pregătit, unde ne-am și cunoscut!

Avându-i ca personaje principale chiar pe coautorii Sarab și Ștefan, volumul ***România mea și a ta*** este organizat în șaisprezece capitole și mai multe subcapitole: *Cine suntem noi?*; *Selfie, România în Europa și în lume*; *Geografia României*; *Forme de relief*; *România văzută prin ochii lui Sarab și Ștefan*; *O cronologie a istoriei poporului român*; *Rădăcini identitare. Valori ale patrimoniului românesc*; *Trecut și prezent în modul de trai din România*; *Orașe mari din România*; *O oază de latinătate între popoare slave*; *Sărbători și mâncăruri tradiționale românești*; *Momente importante din viața omului*; *Personalități care au marcat viața culturală, științifică și politică a României*;

Mituri și stereotipuri cu și despre România; Informații utile pentru atenuarea șocului cultural; Zece sfaturi pentru depășirea șocului cultural; Situații cu care Sarab și Stefan s-au confruntat în România. Pe lângă informațiile extrem de utile, cartea conține exerciții variate, o *Bibliografie* minimală, *Cheia unor exerciții* și un *Glosar de termeni în limbile română, engleză, franceză, spaniolă și arabă*. Ea poate fi folosită atât într-un cadru organizat, de către profesori și cursanți, cât și în afara lui, de toate persoanele care doresc să-și aprofundeze cunoștințele referitoare la spațiul cultural românesc. Cultura și civilizația românească fascinează prin diversitatea formelor manifestare și prin diferențele înregistrate între regiunile istorice și zonele geografice distincte, în care românii conviețuiesc în bună înțelegere cu multe alte etnii. Românii sunt oameni ospitalieri, calzi, deschiși și dornici să ofere informații, dar și să afle ce este diferit de cultura lor. Sunt și diferiți pentru că nu sunt nici occidentali, nici orientali, iar tradiția, un factor încă activ, se îmbină frumos pe teritoriul țării cu modernitatea. Străinii apreciază acest lucru și faptul că aici cursul vieții pare a avea un sens și o ordine firească, pe care timpul și istoria nu le-au putut distruge. Influențele germană, franceză, greacă, slavă, bizantină, latină și elementele geto-dace rămase se împletesc armonios în arhitectura sufletului românesc, iar această sinteză îi conferă o originalitate incontestabilă. Moștenirea culturală românească, ilustrată prin elementele de cultură și tradițiile populare românești, transmite valori și creează punți de legătură între generații. Sărbătorile, obiceiurile, portul popular și folclorul sunt comori inestimabile ce individualizează România în Europa și în întreaga lume.

Lucrarea de față are și un caracter aplicativ. Născută din pasiunea autorilor săi pentru România, ea vorbește despre profilul psihologic și cultural al românilor, despre rădăcinile identitare și despre valorile patrimoniului românesc și poate fi interpretată și ca un traseu inițiativ pentru oricine dorește să afle informații pertinente despre această țară. Dubla perspectivă în care a fost realizată – aceea a nativului, dar și a străinului care vine în România și descoperă o lume diferită – îi conferă cărții relevanță și substanță și o recomandă drept un instrument util pentru depășirea șocului cultural, care, evident, există.

Demers articulat, sistematic, complex și riguros, cartea lasă, totodată, și o mare libertate de exprimare. Fiind destinată cursanților de nivel mediu, aceasta oferă șansa îmbunătățirii competențelor de limbă română, dar și a realizării de comunicări orale sau scrise. Proverbele, ghicitorile, lecturile suplimentare și secțiunea *Știați că...* vin în completarea informațiilor cuprinse în capitole și

constituie un suport suplimentar de înțelegere a limbii române și mostre de înțelepciune a poporului român.

Fiind, în primul rând, testată de cei doi coautori străini, lucrarea respectă principiul accesibilității și se remarcă prin claritate, concizie și interactivitate, componente esențiale ale comunicării interculturale. La început de drum, vă adresăm următoarele întrebări:

1. Ce știați despre România înainte de a vă decide să veniți aici?
2. Pe ce continent este situată România?
3. Cu ce țări se învecinează?
4. Din ce uniune economică și politică face parte România?
5. Cum se numește capitala României?
6. Care este limba oficială a țării?
7. Câți locuitori are România?
8. Care este religia majoritară aici?
9. Ce monedă se folosește în România, în activitatea economică?
10. Ce nume de personalități românești cunoșteți înainte de venirea dvs aici?

Pe parcursul drumului, vă invităm să descoperiți și multe alte răspunsuri! Suntem onorați să vă oferim, pas cu pas, rezultatele muncii noastre – atât a dascălului, cât și a studenților – și ne-am bucura să știm că volumul va fi folosit cu același entuziasm cu care a fost scris! Pe noi acest proiect ne-a îmbogățit spiritual și ne-a adus și mai aproape de versul stănescian: „Limba română este patria mea” (Nichita Stănescu). Tot ce putem spera este ca prin intermediul acestuia să vă oferim și dumneavoastră un drum plin de reușite și de minunate descoperiri (prin intermediul textelor și al exercițiilor propuse), iar la final să fiți mai bogați spiritual și să puteți rezolva fără dificultate chestionarul complex, cu 50 de întrebări! Vă dorim mult succes!

Autorii

CINE SUNTEM NOI?

UTCB – APLR

Universitatea Tehnică de Construcții București (UTCB) este o instituție europeană de învățământ superior, cu o tradiție îndelungată în învățământul tehnic din România. Include în subordinea sa șapte facultăți, dintre care șase cu predare în limba română: Construcții Civile, Industriale și Agricole, Hidrotehnică, Căi Ferate, Drumuri și Poduri, Inginerie a Instalațiilor, Utilaj Tehnologic, Geodezie și una cu predare în limbi străine – Facultatea de Inginerie în Limbi Străine (engleză și franceză). Ultima include în oferta educațională și domeniul Limbi moderne aplicate: limbile engleză, franceză, germană și spaniolă, dar și un An pregătitor de limba română pentru studenții internaționali.

Facultățile din cadrul UTCB oferă pregătire universitară atât pentru primul ciclu, licență, cu durata de patru ani, în urma căruia se obține calificarea de inginer, cât și pentru ciclul al doilea, masterat, care durează patru semestre. Pentru domeniul Limbi moderne aplicate (Traducere și interpretare) durata studiilor de licență este de trei ani. Acestea se continuă cu un program de master de doi ani în același domeniu, specializările obținute fiind de traducător și interpret specializat. De asemenea, Universitatea are în oferta sa educațională și învățământul terțiar nonuniversitar, învățământ postliceal organizat în cadrul colegiilor, cu o durată de 1–3 ani, în funcție de complexitatea calificării.

Universitatea Tehnică de Construcții București este și instituție organizatoare de studii universitare de doctorat, al III-lea ciclu de studii universitare, a cărui durată este, de regulă, de trei ani.

Anul pregătitor de limba română pentru cetățeni străini (APLR) oferă posibilitatea studenților internaționali, care nu cunosc limba română și care doresc să urmeze în România programe de studii universitare și postuniversitare cu predare în limba română, să învețe limbajul general și de specialitate, dar și elemente de cultură și civilizație românească, într-o formă instituționalizată și certificată. APLR este un program tânăr la UTCB. Acesta a fost înființat în anul 2018 și are o durată de două semestre.

A fi diferit este sinonim cu a fi valoros la Universitatea Tehnică de Construcții București, iar diversitatea se bazează aici pe egalitatea de șanse.

Diferențele ne oferă avantaje și caracteristici unice, dar și o perspectivă distinctă asupra vieții, de aceea suntem preocupați să găsim împreună răspunsuri la toate întrebările. Un rol important în completarea cunoștințelor predate la cursuri și la seminare îl au activitățile extracurriculare interdisciplinare. Dezbaterile tematice, mesele rotunde, vizitele la muzee sau la diferite obiective turistice ne creează premisele extinderii activității didactice spre o multitudine de variante de învățare, apreciate întotdeauna de cursanții noștri.

EXERCITII

1. Răspundeți la următoarele întrebări:

a. Ce forme de învățare ați practicat până acum?

b. V-ați împrietenit și cu alți studenți din România? De la ce facultăți/universități?

c. Ce obiective turistice ați vizitat deja în București? Ce alte destinații v-ar plăcea să descoperiți în cadrul activităților extracurriculare?

2. Știați că UTCB face parte dintr-un consorțiu alcătuit din 17 universități europene? Citiți următorul text și scrieți cuvintele aflate între paranteze la formele potrivite, cerute de context:

Universitatea Europeană pentru Dezvoltarea Durabilă Inteligentă a zonelor urbane de coastă (EU-CONEXUS) este o instituție 1. _____ (transnațional) de învățământ superior și de cercetare, care 2. _____ (a studia) dezvoltarea durabilă inteligentă a 3.

_____ (zone) urbane de coastă dintr-o perspectivă mondială. Membrii fondatori 4. _____ (a fi): Universitatea Tehnică de Construcții București (UTCB), Universitatea La Rochelle (LRUniv), Franța, Universitatea de Agricultură din Atena (AUA), Grecia, Universitatea din Klaipeda (KU), Lituania, Universitatea 5. _____ (Catholic) din Valencia (UCV), Spania și Universitatea din Zadar (UNIZD), Croația. EU-CONEXUS își propune să devină principala instituție transnațională și 6. _____ (multilingv) de învățământ superior și de cercetare, specializată pe tematica 7. _____ (dezvoltare) sustenabile și inteligente a zonelor de coastă. Oferta sa educațională se îmbină cu metode de cercetare, predare și învățare inovative, orientate către 8. _____ (provocări) sociale, digitalizare și colaborare cu mediul extern. EU-CONEXUS se bazează pe parteneriatul dintre 9. _____ (universități) membre prin colaborare și comunicare 10. _____ (permanent) la nivel educațional, științific și administrativ.

<https://utcb.ro/eu-conexus/> – prescurtat și adaptat)

3. Rescrieți propozițiile și notați semnele ortografice și de punctuație corespunzătoare:

La Universitatea Tehnică de Construcții București poți învăța într-un mediu prietenos și multicultural

Anul pregătitor de limba română pentru cetățenii străini reunește studenți de peste continentele lumii

Sarab și Stefana au fost studenții ai Anului pregătitor de limba română pentru cetățenii străini iar cel de al treilea autor al cărții predă la acest program de studii din UTCB
